

## Sexto domingo después de Epifanía

16 de febrero del 2020 12:30 PM

Por favor, apaguen sus teléfonos celulares. Ayúdenos a observar un período de oración en silencio antes de comenzar la santa Misa. ¡Muchas gracias!

**Santa Eucaristía Rito Dos LOC 277  
BENDECIDOS ENCENDIDOS Y EN VICTORIA**

**Preludio** Juan Carlos Abreu

**Himno: Nos Vamos A Gozar**

Este día nos vamos a gozar con Jesús el Nazareno  
Invitamos al espíritu santo para que esta misa se  
ponga buena

Ay si si, nos vamos a Gozar  
Ay si si, nos vamos a Gozar (x2)

**Aclamación**

Celebrante: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y  
Espíritu Santo

**Pueblo:** Y bendito sea su reino, ahora y por  
siempre. Amén.

**Colecta por la pureza LOC 278**

Dios omnipotente; para quien todos los corazones  
están manifiestos, todos los deseos son conocidos y  
ningún secreto se halla en cubierto: Purifica los  
pensamientos de nuestros corazones por la  
inspiración de tu Santo Espíritu, para que  
perfectamente te amemos y dignamente  
proclámenos la grandeza de tu santo Nombre; por  
Cristo nuestro Señor. Amén

**Gloria**

Gloria a nuestro Dios en lo alto de los cielos,  
Y en la tierra paz a los por los amados.

Gloria a nuestro Dios en lo alto de los cielos,  
Y en la tierra paz a los por los amados.

Señor te alabamos,  
Señor te bendecimos;  
Todos te adoramos,  
Gracias por tu inmensa gloria.

Tue eres el Cordero,  
Que quitas el pecado;  
Ten piedad de nosotros  
Y escucha nuestra oración.

Tu solo eres Santo,  
Tu solo el altísimo;  
Con el Espíritu Santo,  
En la gloria de Dios Padre.

**Colecta del Día**

Oh Dios, fortaleza de los que ponen su confianza en  
ti: Acepta con misericordia nuestras súplicas, y  
puesto que, por nuestra flaqueza, no podemos hacer  
nada bueno sin ti, danos el auxilio de tu gracia; para

que, al guardar tus mandamientos, te agrademos,  
tanto de voluntad como, de hecho; por nuestro Señor  
Jesucristo, que vive y reina contigo y el Espíritu  
Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos.  
**Amén.**

### La Palabra de Dios

Lectura del Libro de Eclesiástico 15:15-20

Siquieres, puedes cumplir lo que él manda, y puedes  
ser fiel haciendo lo que le gusta. Delante de ti tienes  
fuego y agua; escoge lo que quieras. Delante de  
cada uno están la vida y la muerte, y cada uno  
recibirá lo que elija. La sabiduría del Señor es muy  
grande; él es muy poderoso y lo ve todo. Dios ve a  
todos los seres que creó, y se da cuenta de todo lo  
que el hombre hace. Él a nadie ha ordenado pecar, ni  
deja sin castigo a los mentirosos.

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios**

### Salmo 119:1-8

- 1 ¡Dichosos los de camino intachable, \*  
**los que andan en la ley del Señor!**
- 2 ¡Dichosos los que guardan sus decretos, \*  
**y de todo corazón le buscan!**
- 3 Los que nunca cometan iniquidad, \*  
**más siempre andan en sus caminos.**
- 4 Tú promulgaste tus decretos, \*  
**para que los observemos plenamente.**
- 5 ¡Ojalá fuesen ordenados mis caminos \*  
**para que guardase tus estatutos!**
- 6 Entonces no sería yo avergonzado, \*  
**cuando atendiese a todos tus mandamientos.**
- 7 Te daré gracias con sincero corazón, \*  
**cuando haya aprendido tus justos juicios.**
- 8 Tus estatutos guardaré; \*  
**no me abandones enteramente.**

### La Epístola

Lectura de la Primera Carta de San Pablo a los  
Corintios 3:1-9

Yo, hermanos, no pude hablarles entonces como a  
gente madura espiritualmente, sino como a personas  
débiles, como a niños en cuanto a las cosas de  
Cristo. Les di una enseñanza sencilla, igual que a un  
niño de pecho se le da leche en vez de alimento  
sólido, porque ustedes todavía no podían digerir la  
comida fuerte. ¡Y ni siquiera pueden digerirla ahora,  
porque todavía son débiles! Mientras haya entre  
ustedes envidias y discordias, es que todavía son  
débiles y actúan con criterios puramente humanos.  
Porque cuando uno afirma: Yo soy de Pablo, y otro:  
Yo soy de Apolo», están manteniendo criterios  
puramente humanos.

A fin de cuentas, ¿qué es Apolo?, ¿qué es  
Pablo? Simplemente servidores, por medio de los

cuales ustedes han llegado a la fe. Cada uno de  
nosotros hizo el trabajo que el Señor le señaló: yo  
sembré y Apolo regó, pero Dios es quien hizo crecer  
lo sembrado. De manera que ni el que siembra ni el  
que riega son nada, sino que Dios lo es todo, pues él  
es quien hace crecer lo sembrado. Los que siembran  
y los que riegan son iguales, aunque Dios pagará a  
cada uno según su trabajo. Somos compañeros de  
trabajo al servicio de Dios, y ustedes son un  
sembrado y una construcción que pertenecen a Dios.  
Palabra del Señor.

### Demos gracias a Dios.

**Himno: Tu Palabras Me Da Vida FYC II 49**

Tu palabra me da vida, confío en ti Señor.

Tu palabra es eterna, en ella esperare.

Dichoso el que, con vida intachable, camina en la ley  
del Señor.

Dichoso el que, guardando sus preceptos, lo busca  
de todo corazón.

### El Evangelio

\* El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo  
según San Mateo 5:21-37  
**¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús dijo a sus discípulos: Ustedes han oído que a  
sus antepasados se les dijo: "No mates, pues el que  
mate será condenado." Pero yo les digo que  
cualquiera que se enoje con su hermano, será  
condenado. Al que insulte a su hermano, lo juzgará la  
Junta Suprema; y el que injurie gravemente a su  
hermano, se hará merecedor del fuego del infierno.

Así que, si al llevar tu ofrenda al altar te acuerdas  
de que tu hermano tiene algo contra ti, deja tu  
ofrenda allí mismo delante del altar y ve primero a  
ponerte en paz con tu hermano. Entonces podrás  
volver al altar y presentar tu ofrenda.

Si alguien te lleva a juicio, ponte de acuerdo con  
él mientras todavía estés a tiempo, para que no te  
entregue al juez; porque si no, el juez te entregará a  
los guardias y te meterán en la cárcel. Te aseguro  
que no saldrás de allí hasta que pagues el último  
centavo.

Ustedes han oido que se dijo: "No cometas  
adulterio." Pero yo les digo que cualquiera que mire  
con deseo a una mujer, ya cometió adulterio con ella  
en su corazón.

Así pues, si tu ojo derecho te hace caer en  
pecado, sácatelo y échalo lejos de ti; es mejor que  
pierdas una sola parte de tu cuerpo, y no que todo tu  
cuerpo sea arrojado al infierno. Y si tu mano derecha  
te hace caer en pecado, córtatela y échala lejos de ti;  
es mejor que pierdas una sola parte de tu cuerpo, y  
no que todo tu cuerpo vaya a parar al infierno.

También se dijo: "Cualquiera que se divorcia de  
su esposa, debe darle un certificado de divorcio."

Pero yo les digo que, si un hombre se divorcia de su  
esposa, a no ser en el caso de una unión ilegal, la  
pone en peligro de cometer adulterio. Y el que se  
casa con una divorciada, comete adulterio.

También han oido ustedes que se dijo a los  
antepasados: "No dejes de cumplir lo que hayas  
ofrecido al Señor bajo juramento." Pero yo les digo:  
simplemente, no juren. No juren por el cielo, porque  
es el trono de Dios; ni por la tierra, porque es el  
estrado de sus pies; ni por Jerusalén, porque es la  
ciudad del gran Rey. Ni juren ustedes tampoco por su  
propia cabeza, porque no pueden hacer blanco o  
negro ni un solo cabello. Baste con decir claramente  
"sí" o "no". Pues lo que se aparta de esto, es malo.  
El Evangelio del Señor.

### Te alabamos, Cristo Señor.

**Sermón:** Rev. Adolfo Moronta

**El Credo Niceno**

**LOC 280**

**Oración del Pueblo: Formula IV**

**LOC 309**

**La Paz**

### Ofertorio

Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y  
oblations de nuestra vida y de nuestro trabajo.

**Himno: Tuyo Soy**

Yo no soy nada y del polvo nací  
pero Tú me amas y moriste por mí.  
Ante la cruz sólo puedo excluir:  
tuyo soy, tuyo soy.

Toma mi mano, te pido  
toma mis labios, te amo.

Toma mi vida.

Oh Padre, tuyo soy, (tuyo soy).

Cuando de rodillas te miro Jesús  
veo tu grandeza y mi pequeñez.  
Qué puedo darte yo, todo mi ser,  
tuyo soy, tuyo soy.

### SANTA COMUNIÓN

**Plegaria Eucarística A**

**Santo**

**LOC 284**

**FYC II 14**

Santo, santo,  
santo es el Señor,  
Dios del universo. (Se repite)

Llenos están el cielo  
y la tierra de tu gloria. (Se repite)

¡Hosanna! ¡Hosanna!  
¡Hosanna! ¡Hosanna!  
¡Hosanna en el cielo! (Se repite)

Bendito el que viene  
En nombre del Señor.

¡Hosanna! ¡Hosanna!  
¡Hosanna! ¡Hosanna!  
¡Hosanna en el cielo! (Se repite)

## **Padre Nuestro**

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre; venga a nosotros tu Reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y lábranos del mal. **Amén.**

### **Fracción del Pan**

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

**¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!**

### **Cordero De Dios**

FYC II 95

Cordero de Dios,  
que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros,  
ten piedad de nosotros. (Bis)

Cordero de Dios,  
que quitas el pecado del mundo,  
danos la paz, danos la paz.  
Danos, danos, danos la paz;  
danos, danos, danos la paz.

### **Invitación a la Comunión**

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

### **Administración de la Santa Comunión**

### **Himno: Todo Es Tuyo**

Dime Dios, dímelo  
que te puedo dar, que no tengas ya  
dime Dios, dímelo  
que te puedo dar, que no tengas ya  
si todo es tuyo  
si tú eres dueño  
de todo honor  
la gloria y adoración  
si todo es tuyo  
si tú eres dueño  
de todo honor  
dime Dios, dímelo  
que te puedo dar, que no tengas ya  
dime Dios, dímelo  
que te puedo dar, que no tengas ya  
si todo es tuyo  
si tú eres dueño  
de todo honor  
la gloria y adoración  
si todo es tuyo  
si tú eres dueño  
de todo honor  
la gloria y adoración  
si todo es tuyo

si tú eres dueño  
de todo adoración

lo único que puedo dar  
es mi vida en gratitud  
tú me salvaste  
tú me encontraste  
si todo es tuyo oh Dios

si todo es tuyo  
si tú eres dueño  
de todo honor  
la gloria y adoración  
si todo es tuyo  
si tú eres dueño  
de todo adoración

### **Oración después de la comunión LOC 288**

#### **La Bendición**

Que Cristo, el Hijo de Dios, se manifieste en ustedes, para que sus vidas sean una luz para el mundo; Y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. **Amén**

### **Himno: Hay Una Promesa en La Biblia**

Hay una promesa en la Biblia  
Que es para ti y es para mí  
Cielo nuevo y tierra nueva,  
Donde vamos a vivir

Así, así, así se alaba a Dios

Pero qué lindo se ve, el pueblo que alaba a Dios  
Maravilloso se ve, el pueblo que alaba a Dios;

Saltando hermanos saltando  
Como corderos de la manada  
Saltando hermanos saltando  
Como corderos de la manada

Así, así, así se alaba a Dios  
Pero qué lindo se ve, el pueblo que alaba a Dios  
Maravilloso se ve, el pueblo que alaba a Dios.

### **Despedida**

Vayan en Paz para amar y servir al Señor.

### **Demos Gracias a Dios**

### **Preludio**

#### **Maria Mírame**

**María mírame, María mírame**  
**si tu me miras Él también me mirará**  
**Madre mía mírame, de la mano llévame**  
**Muy cerca del ÉL me ahí me quiero quedar**

María, cúbreme con tu manto  
que tengo miedo no se rezar  
Que con tus ojos misericordiosos  
Tendré la fuerza tendré la paz  
Madre, consúlame de mis penas  
Es que no quiero, ofenderle más

Que con tus ojos misericordiosos  
Quiero ir al cielo y verlos ya.

Madre acógeme en el pesebre  
Junto a tu niño y a San José  
Que por tus ojos misericordiosos  
toda mi vida sea un Belén

### **Siento La Unción**

**Siento la unción**  
**En este lugar**  
**Siento el poder,**  
**de tu majestad (2)**

Señor estas aquí.  
Cubriéndome.  
Señor estas aquí  
Levantándome...  
Señor estas aquí  
Sanando mi cuerpo  
Sé que estas aquí.  
Señor estas aquí  
Restaurándome...  
Señor estas aquí  
Prosperándome.  
Señor estas aquí  
Tocando mi ser.  
Sé que estas aquí...

### **Junto a ti María**

Junto a ti María,  
como un niño quiero estar,  
tómame en tus brazos  
guíame en mi caminar.  
Quiero que me eduques,  
que me enseñas a rezar,  
hazme transparente,  
lléname de paz.  
Madre, Madre  
Madre, Madre, (Bis)

Gracias Madre mía  
por llevarnos a Jesús,  
haznos más humildes  
tan sencillos como Tú.  
Gracias Madre mía  
por abrir tu corazón,  
porque nos congregas  
y nos das tu amor.  
Madre, Madre  
Madre, Madre, (Bis)



**GRACE CHURCH**  
of the Episcopal Diocese of New York

### **IGLESIA LA GRACIA**

El Rdmo. Andrés M.L. Dietzsche, Obispo Diocesano  
El Rdmo. Allen Kunho Shin, Obispo Sufragáneo  
La Rdma. Mary Glasspool, La Obispo Auxiliar  
El Reverendo Dr. Chip Graves, El Rector  
El Reverendo Adolfo Moronta, Sacerdote Asociado  
Sra. María Campos, Administrador  
Sr. Taurino Juárez, Jefe de Mantenimiento  
Juan Carlos Abreu, Director de Música de la Gracia  
Peter Roberts, Director de Música de Grace

### **Sexto domingo después de Epifanía**

16 de febrero del 2020 12:30 PM

33 Church Street  
White Plains, New York 10601  
[www.gracewhiteplains.org](http://www.gracewhiteplains.org)  
(914) 949-2874

#### **Junta Parroquial**

**Guardián Mayor:** Michael Heffner  
**Guardián Menor:** Daisy Calderon  
**Tesorero:** Hillary Fleming  
**Secretaria:** Sorraya Sampson Elliott

**Clase de 2020:** Daisy Calderon, Hillary Fleming, Michael Heffner

**Clase de 2021:** Irene Alves, Sorraya Sampson Elliott, Eileen McClean

**Clase de 2022:** Daniel Corsanego, Edythe Horne Charlotte Roberson

**Grace Church La Gracia es una congregación diversa comprometida con una vida común sostenida por la adoración. Somos testigos del amor de Dios en Cristo a través de nuestra vida en común y nuestro servicio a la comunidad en general.**

**¡Todos son bienvenidos!**

1

2

3

4